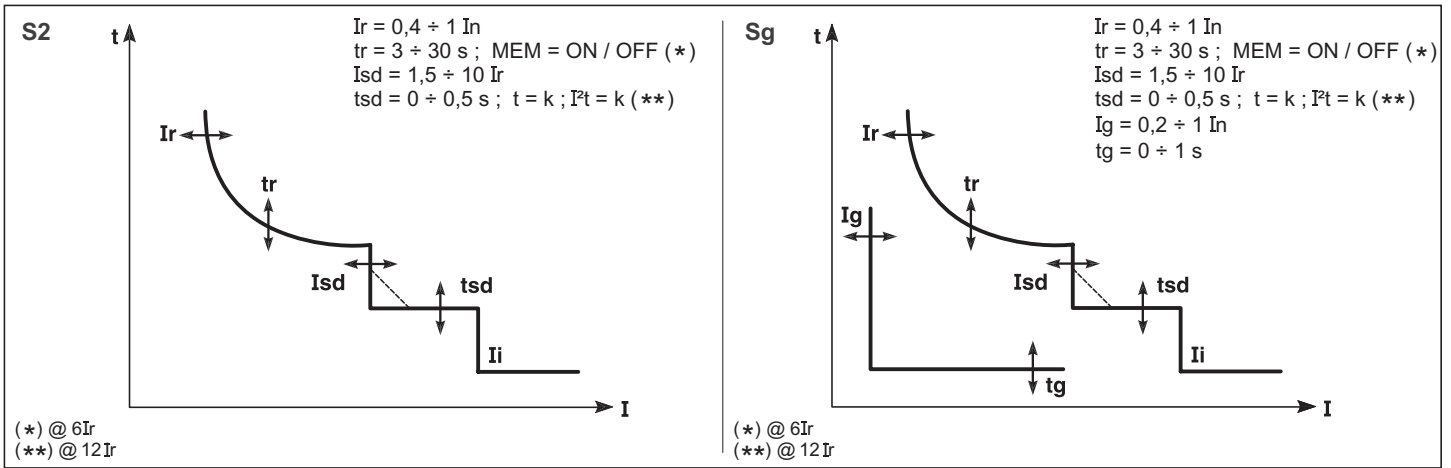


- | | | | | |
|---|---|---|--|--|
| 1 Led de signalisation | 1 Indications led | 1 Indicatie led | 1 Indicadores led | 1 Led segnalazioni |
| 2 Bouton de navigation | 2 Navigation button | 2 Navigatie knop | 2 Botón de navegación | 2 Pulsante di navigazione |
| 3 Bouton de réglage | 3 Setting button | 3 Keuze schakelaar | 3 Botón de ajuste | 3 Pulsante di impostazione |
| 4 Bouton de test mécanique | 4 Mechanical test button | 4 Mechanische test knop | 4 Botón de test mecánico | 4 Tasto test meccanico |
| 5 Emplacement batterie | 5 Battery compartment | 5 Batterij ruimte | 5 Compartimento para batería | 5 Vano batterie |
| 6 Ecran | 6 Display | 6 Display | 6 Display | 6 Display |
| 7 Port mini - USB (Legrand) | 7 Mini - USB port (Legrand) | 7 Mini - USB poort (Legrand) | 7 Puerto mini-USB (Legrand) | 7 Porta mini - USB (Legrand) |
| 8 Sélectivité logique (4 210 78) | 8 Logic selectivity (4 210 78) | 8 Logische selectiviteit (4 210 78) | 8 Selectividad lógica (4 210 78) | 8 Selettività logica (4 210 78) |
| 9 Port de communication série et alimentation externe (4 210 75 - 4 210 83) | 9 Serial communication port and external power supply (4 210 75 - 4 210 83) | 9 Seriéle communicatiepoort (4 210 75 - 4 210 83) | 9 Puerto de comunicación serie (4 210 75 - 4 210 83) | 9 Porta di comunicazione seriale e alimentazione esterna (4 210 75 - 4 210 83) |
| 10 Neutre externe uniquement pour interrupteurs 3P sans fonctions de mesure | 10 External neutral phase only for 3P switches without measurement functions | 10 Neutro externo Uitsluitend voor 3P-schakelaars zonder meetfuncties | 10 Externe nul solamente para interruptores 3P sin funciones de medida | 10 Neutro esterno solo per interruttori 3P senza funzioni di misura |
| 1 Led de sinalização | 1 Светодиодный индикатор | 1 Wskaźnik LED | 1 Led'li sinyal lambaları | 1 显示灯 |
| 2 Botão de navegação | 2 Кнопка навигации | 2 Przycisk nawigacji | 2 Menü gezinti tuşları | 2 导航按钮 |
| 3 Botão de regulação | 3 Кнопка настройки | 3 Przycisk nastaw | 3 Ayar düğmesi | 3 设置按钮 |
| 4 Botão de teste mecânico | 4 Кнопка механического тестирования | 4 Przycisk testu mechanicznego | 4 Mekanik test butonu | 4 机构测试按钮 |
| 5 Compartimento da bateria | 5 Батарейный отсек | 5 Komora baterii | 5 Pil yuvası | 5 电池箱 |
| 6 Ecran | 6 Дисплей | 6 Wyświetlacz | 6 Gösterge ekranı | 6 显示 |
| 7 Porta mini - USB (Legrand) | 7 Порт мини-USB (Legrand) | 7 Gniazdo mini USB (Legrand) | 7 Mini - USB portu (Legrand) | 7 Mirco USB (Legrand) |
| 8 Seletividade lógica (4 210 78) | 8 Логическая селективность (4 210 78) | 8 Selektivność logiczna (4 210 78) | 8 Sojik secicilik (4 210 78) | 8 逻辑选择性 (4 210 78) |
| 9 Porta de comunicação série (4 210 75 - 4 210 83) | 9 Последовательный порт (4 210 75 - 4 210 83) | 9 Port komunikacji szeregowej (4 210 75 - 4 210 83) | 9 Seri haberleşme portu ve harici güç kaynağı (4 210 75 - 4 210 83) | 9 通讯端口 串口和电源 户外 (4 210 75 - 4 210 83) |
| 10 Neutro externo apenas para interruptores 3P sem funções de medição | 10 Внешний нейтральный проводник только для выключателей 3М без функций измерения | 10 Zewnętrzny biegun neutralny Tylko dla przełączników 3P bez funkcji pomiarowych | 10 Nötr dış Sadece ölçüm fonksiyonsuz 3P anahtarları için | 10 外置中性极 仅对无计量功能的三相开关有效 |



**INSERTION DES BATTERIES
BATTERY INSERTION
BATTERIJ MONTAGE**

**INSERCIÓN DE LA BATERÍA
INSERIMENTO BATERIA
INSERÇÃO DAS BATERIAS**

**УСТАНОВКА БАТАРЕИ
MONTAŻ BATERII
PILLERIN YERLEŞTİRİLMESİ**

電池插入

En fonctionnement sur batterie, l'écran s'éteint après 10s si il n'est pas utilisé.

If battery powered the display switch off after 10 s if not used.

Indien gevoed door de batterij zal het display uitschakelen na 10s indien deze niet gebruikt wordt.

Si se alimenta con la batería, el display se apaga tras 10 minutos sin utilizarlo

Se alimentato in batteria il display si spegne dopo 10s se inutilizzato.

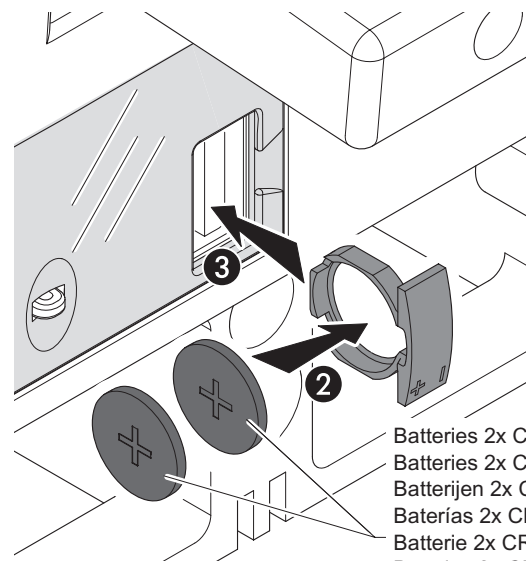
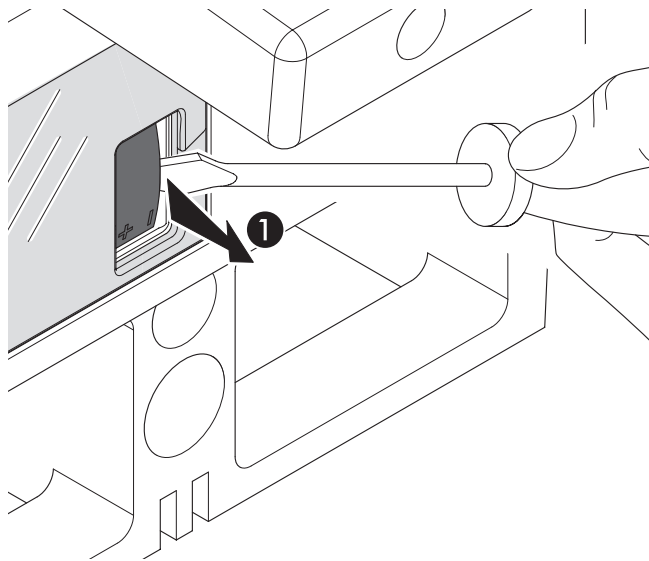
Em funcionamento com bateria, o ecrã desliga-se após 10 segundos sem ser usado

При питании от батареи дисплей гаснет через 10 с, если не выполнять никаких действий

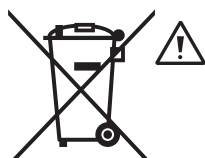
Przy zasilaniu z baterii wyświetlacz wygasi się po 10 sekundach bezczynności

Eğer pil üzerinden besleniyorsa kullanılmadan 10s kaldığında ekran kapanır.

由電池供电的显示如果没有任何操作, 将在10s内自动消失



- Batteries 2x CR1616 3V
- Baterias 2x CR1616 3V
- Batterijen 2x CR1616 3V
- Baterias 2x CR1616 3V
- Batterie 2x CR1616 3V
- Baterias 2x CR1616 3V
- Батареи 2x CR1616 3V
- Batterie 2x CR1616 3V
- 2x CR1616 3V pil
- 電池 2x CR1616 3V



A la fin de leur cycle de vie, recycler les batteries conformément à la directive européenne 2006/66/CE traitant des batteries, accumulateurs et déchets associés.

At the end of life cycle, process the included batteries according to the EU directive 2006/66 CE about the batteries, accumulators and relative wastes.

Recycle aan het eind van de levensduur de meegeleverde batterijen zoals omschreven in het EU directive 2006/66 CE

Al finalizar la vida de las baterías de este artículo, debe desecharlas siguiendo los requisitos de la directiva 2006/66 CE relativa a pilas, acumuladores y residuos relacionados

A fine vita, smaltire le batterie incluse nell'articolo secondo quanto prescritto dalla direttiva 2006/66 CE relativo a pile, accumulatori e relativi rifiuti.

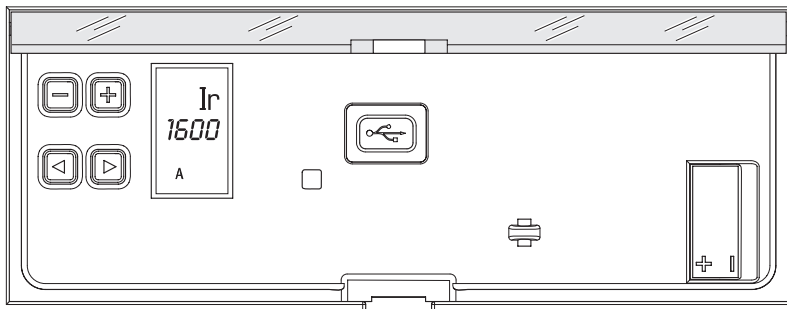
No fim do seu ciclo de vida, reciclar as baterias conforme a diretiva europeia 2006/66/CE que visa as baterias, acumuladores e outros resíduos

С отработавшими элементами питания поступайте согласно европейской директиве 2006/66/CE об отработавших аккумуляторах, батареях и других химических источниках тока

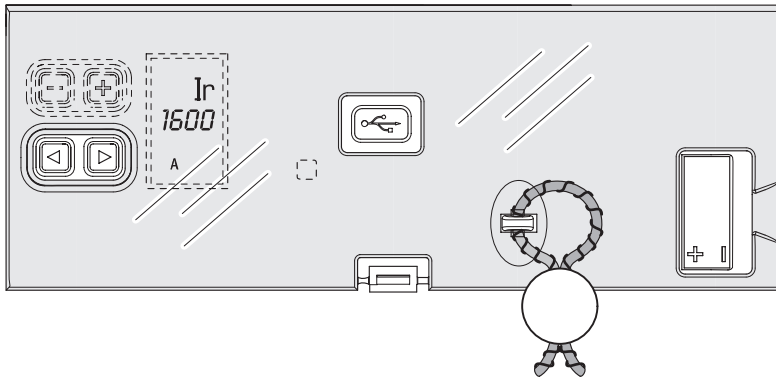
Po zakończeniu eksploatacji baterii, należy poddać e przetworzeniu zgodnie z dyrektywą EU 2006/66/CE, dotyczącą baterii, akumulatorów i podobnych odpadów.

Piller, ömürleri sona erdiğinde piller, aküler ve bağlı atıklarıla ilgili EU2006/66/CE direktiflerine uygun olarak geri dönüştürülmelidir.

在電池壽命終結後, 處理方法請參照歐盟指導規範 2006/66 CE對於電池,蓄電池和相似的廢棄物的處理方式

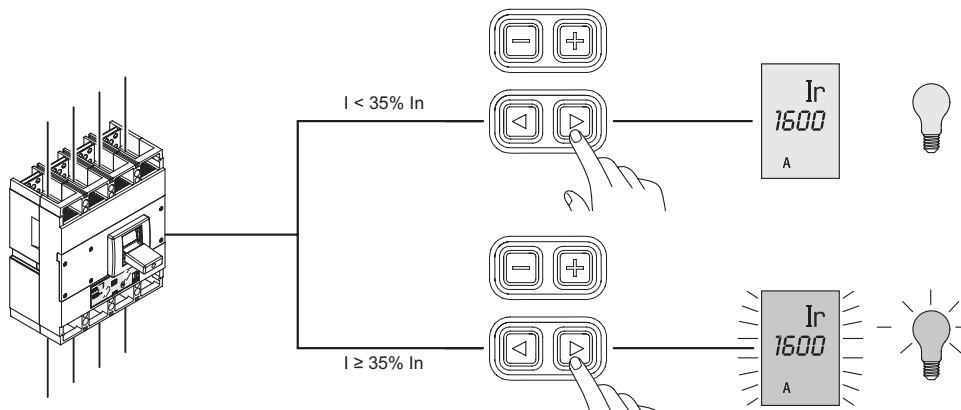
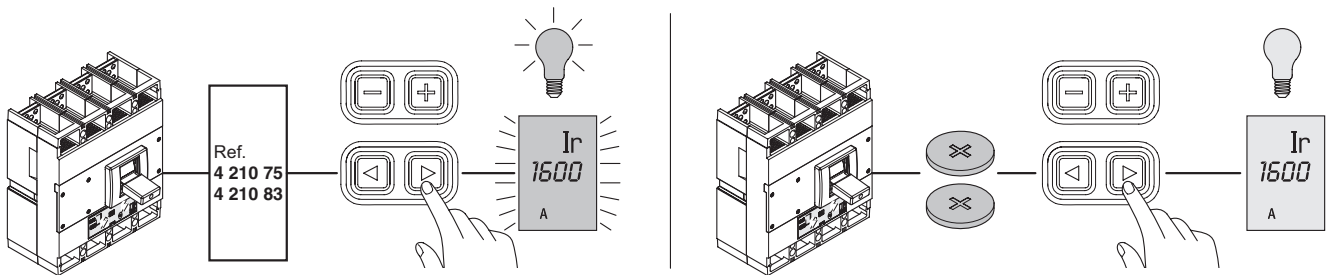


Paramètres possibles
 Settings possible
 Instelling mogelijk
 Ajustes posibles
 Impostazioni possibili
 Configurações possíveis
 Настройки возможны
 Możliwość regulacji
 Mümkün olan ayarlar
 可以设置



Consultation
 Consultation
 Consultatie
 Consulta
 Consultazione
 Консультация
 Sprawdzenie
 Consulta
 Inceleme
 咨询

Eclairage de l'écran / Display lighting / Verlichting display / Iluminación del display / Illuminazione display / Iluminação do display / подсветка дисплея / Oświetlenie wyświetlacza / Ekran aydınlatması / 显示照明



Description des fonctions de protection : Les fonctions de mesure sont activées avec l'alimentation externe de la carte électronique, pour toutes les conditions de fonctionnement à partir de 0A. En mode auto-alimenté, les fonctions de protection listées sont toutes activées, même avec la led verte éteinte. Au cas où le courant contrôlé par l'appareil est proche du seuil d'auto-alimentation, l'unité de protection est toujours active.

Functions description / active protections related to the protection unit supply state for every condition starting from 0A. In case of self supply, all protection functions are active even if the green LED is off. In case the monitored current is close to the protection setting the protection unit is always active.

Functie beschrijving / actieve beveiliging gerelateerd aan de status van de voeding van de beveiligingsunit startend met 0A. In het geval van een eigen voeding, zullen alle beveiligde functies geactiveerd zijn, zelfs als de groene LED niet brand. In het geval dat de stroom in de buurt komt van de ingestelde uitschakelstroom zal de beveiligingsunit altijd actief zijn.

Descripción de las funciones/protección activa en función del estado de la alimentación de la unidad de protección en todas las condiciones de funcionamiento a partir de 0A En auto alimentación, las funciones de protección están activas incluso con el led verde apagado. Si la corriente de trabajo está próxima a la regulada, la unidad de protección está siempre activa.

Descrizioni delle funzioni / protezioni attive in funzione dello stato dell'alimentazione della scheda in tutte le condizioni di funzionamento da 0 A. In auto alimentazione, le funzioni di protezione elencate sono tutte efficienti anche con scheda con led verde spento. In caso la corrente controllata dall'apparecchio fosse in prossimità di una soglia di protezione la scheda è sempre attiva.

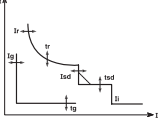

















Descrição das funções/proteção ativa em função do estado da alimentação da unidade de protecção para todas as condições de funcionamento a partir de 0 A. Em modo auto-alimentado, as funções de protecção listadas são todas ativadas, mesmo se o LED verde está apagado. No caso em que a corrente controlada pelo aparelho é perto do limite da auto-alimentação, a carta está sempre ativa.

Описание функций защиты: Функции измерения активируются при наличии внешнего питания электронного расцепителя при токе нагрузки выше 0 А. В режиме автономного питания все функции защиты активны, даже если зеленый светодиод не горит. Если в режиме питания от защищаемой сети ее ток близок к порогу перехода на автономное питание, то электронный расцепитель всё равно продолжает работать.

Opis funkcji / aktywne funkcje zabezp. zależne od stanu zasilania wyzwalacza dla każdego warunku, począwszy od 0 A. Przy zasilaniu autonom., wszystkie funkcje zabezp. są aktywne, także w przypadku gdy nie świeci zielona dioda LED. Gdy mierzony prąd jest bliski wartości progowej nastawy zabezpieczenia, elektroniczny wyzwalacz nadpr. jest zawsze aktywny.

İşlev tanımları/ 0A'den başlayarak her konumdaki koruma cihazı besleme durumunda aktif işlevler. Kendi kendine besleme durumunda yeşil LED yanmasa bile bütün koruma işlevleri aktif durumdadır. Gösterilen akım değerleri ayarlanan koruma değerlerine yakın ise koruma ünitesi her zaman aktiftir.

功能描述/控制保护单元相关的保护功能的启用是从0A开始的 在自我供电状态下, 所有保护功能都启用, 即使绿灯时灭的 当监视的电流相于保护单元设置的时候, 保护功能都会自己启动

	Fonction - Function Funcție - Función Funzione - Função Функция - Funkcja İşlev - 功能	Auto alimentation - Auto supply Automatische voeding - Auto Alimentación Alimentación - Auto Alimentazione Auto alimentação - Автономное питание - Zasilanie autonomiczne Kendi kendine besleme - 自我供电	Alimentation externe - External supply - Externe voeding - Alimentación externa - Alimentazione esterna - Alimentação externa - Внешнее питание - Zasilanie zewnętrzne - Harici Besleme - 外部供电
Protection Protection Beveiliging Protección Protezione Protecção Защита Zabezpieczenie koruma 保护 	Ir	✓	✓
	tr	✓	✓
	Isd	✓	✓
	tsd	✓	✓
	Ig	✓	✓
	tg	✓	✓
	li	✓	✓
	T MEM	✓	✓
Fonction mesure Measure function Meet functie Función de medida Funzione di Misura Função de medição Функция измерения Pomiar ölçme işlevi 功能测量 PMD IEC 61557-12 Edition 1 (08/2007) 	I1 I2 I3 IN		 ✓
	U1 U2 U3		 ✓
	V1N V2N V3N		 ✓
	THDV - THDI - 123 - 132		 ✓
	Freq.		 ✓
	Ep - Eq	 x	 ✓
	P tot		 ✓
	Q tot		 ✓
Fonction spéciale Special function Speciale functie Función especial Funzioni speciali Função especial Специальная функция Funkcja specjalna özel işlev 特殊功能	SEL LOG	x	✓
	Sel HI LOW	x	✓
	COM	x	✓

T MEM Mémoire thermique / Thermal memory / Thermisch geheugen / Memoria térmica / Memoria termica / Memória térmica / Тепловая память / Pamięć termiczna / Termal hafıza / 热记忆 .

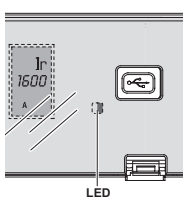
SEL LOG Sélectivité logique, Logic selectivity, Discriminatie logica, Selectividad lógica, Selettività logica, Discriminação lógica, логической селективности, Dyskryminacja logika, Sojik secicilik, 逻辑分辨

✓ Fonction activée - Active function - Speciale functie - Función activa - Funzione attiva - Função ativa - Специальная функция - Funkcja aktywna - aktif işlev - 特殊功能

x Fonction désactivée - Inactive function - Inactieve functie - Función inactiva - Funzione non attiva - Função Inativa - Неактивная функция - Funkcja nieaktywna - devre dışı işlev - 功能无效

|| Fonction activée si I>35%In - Active function with I>35%In - Speciale functie I>35%In - Función activa I>35%In - Funzione attiva con I>35%In - Специальная функция I>35%In - Funkcja aktywna I>35%In - I> 35% In için geçerli fonksiyon - 特殊功能 I>35%In

LED DE SIGNALISATION / INDICATIONS LED / LED INDICATIE / SEÑALIZACION LED / SEGNALAZIONI LED / LED DE SINALIZAÇÃO / СВЕТОДИОДНЫЕ ИНДИКАТОРЫ / DIODY SYGNALIZACYJNE LED / LED'LI SINYAL LAMBALARI / 显示LED

Double color led / Led Bicolore / Twee kleuren LED / LED Bicolor / LED Bicolore / LED bicolor Двухцветный / Dioda sygnalizacyjna LED, dwukolorowa / Çift renkli Led / 双色LED		
Signal - Indication Indicatie - Señal Segnalazione - Sinalização Индикация - Wskazanie Sinyal - 显示	Événements - Event Gebeurtenis - Evento Eventi - Evento Событие - Zdarzenie Olay - 结果	Priorité - Priority Prioriteit - Prioridad Priorità - Prioridade Приоритет - Priorytet Öncelik - 优先级
 <p>LED verte clignotante Green led blinking Knipperende groene LED Led Verde intermitente Led Verde lampeggiante Led verde piscando Мигание зеленого светодиода Miga zielona dioda LED Yeşil Led yanıp sönüyor 绿色LED闪烁</p>	<p>Réglage incorrect - Réglage en cours Setting mistake - Setting in process Instel fout - bijstelling bezig Regulación incorrecta-Regulación en curso Regolazione non corretta - Regolazione in corso Regulação incorreta - Regulação em curso Ошибка настройки – Выполняется настройка Błąd nastaw - Wykonywanie nastaw Ayarlama hatası - Ayarlama yapılıyor 设置错误-设置过程中</p>	<p>1</p>
<p>LED rouge clignotante Red led blinking Knipperende rode LED Led Rojo intermitente Led Rosso lampeggiante LED vermelho piscando Мигание красного светодиода Miga czerwona dioda LED Kırmızı Led yanıp sönüyor 红色LED闪烁</p>	<p>$I > 1,05 I_r$</p>	<p>2</p>
<p>LED rouge allumée Red led on Continu brandende rode LED Led Rojo encendido Led Rosso acceso LED vermelho aceso Непрерывное свечение красного светодиода Świeci czerwona dioda LED Kırmızı Led sabit yanıyor 红色LED亮</p>	<p>$I > 0,9 I_r$</p>	<p>3</p>
<p>LED verte et rouge en clignotement alterné Green and Red alternately blinking Groene en rode LED om en om knipprend Led Verde y Led Rojo parpadeando alternativamente Led Verde e Led Rosso lampeggianti alternativamente LED verde e vermelho piscando alternadamente Поочередное мигание зеленого и красного светодиодов Migają zielona i czerwona dioda LED Yeşil ve Kırmızı Ledler sırayla yanıp sönüyor 绿色红色交替闪烁</p>	<p>Température > 90°C Temperature > 90°C Temperatuur > 90°C Temperatura > 90°C Temperatura > 90°C Temperatura > 90°C Temperatura > 90°C Temperatura > 90°C Temperatura > 90°C Sıcaklık > 90° C 温度 > 90°C</p>	<p>4</p>
<p>LED verte allumée Green led on Continu brandende groene LED Led Verde encendido Led Verde acceso LED verde aceso Непрерывное свечение зеленого светодиода Świeci zielona dioda LED Yeşil Led sabit yanıyor 绿色LED亮</p>	<p>Auto alimentation - Alimentation externe Auto suppli - External supply Automatische voeding - Externe voeding Auto Alimentación - Alimentación externa Auto Alimentazione - Alimentazione esterna Auto alimentação - Alimentação externa Автономное питание - Внешнее питание Zasilanie autonomiczne - Zasilanie zewnętrzne Kendi kendine besleme - Harici Besleme 自我供电 - 外部供电</p>	<p>5</p>

En cas de plusieurs événements simultanés, celui dont la priorité est la plus élevée sera signalé. Le niveau 1 de priorité est le plus élevé.

If more events were at the same time, the signal would be the one with highest priority. The highest priority is 1.

Indien meer gebeurtenissen tegelijk plaatsvinden, dan zal het weergegeven signaal degene zijn met de hoogste prioriteit. De hoogste prioriteit is 1

Si se producen simultáneamente varios eventos, se visualizará la indicación de mayor prioridad. La prioridad mayor es la 1

Se più eventi fossero concomitanti, la segnalazione visualizzata sarà quella a priorità più elevata. La priorità maggiore è la 1

No caso de vários eventos simultâneos, será visualizado aquele cuja prioridade é maior. O nível 1 é a mais alta prioridade

Если одновременно происходит несколько событий, то сигнализируется более приоритетное событие. Высший приоритет – 1

Po wystąpieniu kilku zdarzeń w tym samym czasie, wyświetlone zostanie zdarzenie o najwyższym priorytecie. Najwyższy priorytet to 1

Aynı anda birden fazla olay söz konusu ise en öncelikli olay gösterilir. En yüksek öncelik değeri 1'dir.

如果同一时间有更多结果体现, 信号参照优先级最高的, 最高优先级是1

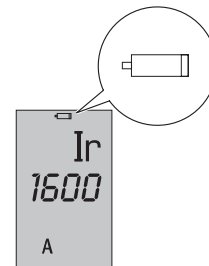
NAVIGATION / NAVIGATION / NAVIGATIE / NAVIGACIÓN / NAVIGAZIONE / NAVEGAÇÃO / НАВИГАЦИЯ / NAWIGACJA MENÜDE GEZINME / 导航

- **Affichage écran / Service signals / Service signalen / Señales de servicio / Segnalazioni di servizio / Exibição do ecrã / Рабочие экраны / Komunikaty serwisowe / Servis sinyalleri / 服务信号**

L'affichage des valeurs de Ir sur l'écran
The viewing on display of set values of Ir
De weergave van de Ir waarden op het display
La visualización de los valores de ajuste de Ir
La visualizzazione sul display dei valori impostati di Ir
Visualização de Ir no ecrã
Экран ввода уставки Ir
Wyświetlanie ustawionych wartości Ir
Ayarlanan IΔn değerleri ekranda olarak gösterilir
设定值Ir的显示



En cas de batterie faible cet icône s'affiche.
In case of low battery it add this third report.
In het geval van een lege batterij zal het dit derde rapoort toevoegen.
En caso de baterías bajas se añade esta tercera indicación.
In caso di batterie a livello basso si aggiunge questa terza segnalazione.
Em caso de bateria fraca aparece este icon.
Символ «батарея» появляется при низком уровня заряда.
W przypadku niskiego poziomu baterii zostanie wyświetlony następujący, dodatkowy komunikat.
Piller zayıfladığında ilave olarak bu üçüncü rapor eklenir.
在电池电量不足的情况下，提供提示显示



"Wait":

Il apparaît à chaque fois que vous changez un seuil d'intervention. L'écriture clignote et disparaît. Après avoir appuyer sur le bouton de commande (+/-), l'écriture clignote et disparaît au bout de 4 secondes.

It appears every time you change a threshold for intervention. The writing is flashing and disappears after 4s last time you pressed a button control (+/-).

Het lijkt elke keer als je een drempel veranderen. Het schrijven is met knippen en verdwijnt na 4s laatst indrukken van een toets aanpassing (+/-).

Aparece cada vez que se cambia un umbral de intervención. El texto parpadea y desaparece 4 segundos después de haber pulsado el botón de mando (+/-).

Viene visualizzata ogni volta che viene modificata una soglia di intervento. La scritta è lampeggiante e scompare dopo 4s dall'ultima pressione di un tasto di regolazione (+/-).

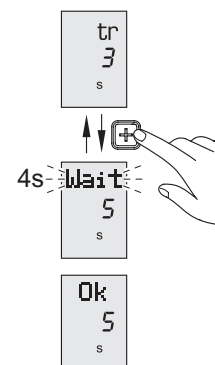
Aparece sempre que muda o limiar de intervenção. A indicação escrita pisca e desaparece 4s depois da última vez que o botão de comando foi pressionado (+/-).

Это появляется каждый раз, когда Вы меняете порог интервенции. Написанное мигает и исчезает на четвертый раз нажатия кнопки контроля (+/-).

Wyświetlane przy każdej zmianie prądu zadziałania wyzwalacza. Komunikat miga przez 4 sekundy od ostatniego wciśnięcia przycisku (+/-)

Müdahale için her eşik değerini değiştirdiğinizde görünür.(+/-) Kontrol düğmesine bastıktan 4s sonra yazı ve uyarı ışığı kaybolur .

出现在每次修改数值调整的时候，写入闪烁并消失在上次按动控制按钮 (+/-) 4s之后



"Ok":

Il apparaît chaque fois que vous enregistrez un nouveau seuil d'intervention.

It appears every time you store a new threshold for intervention.

Het lijkt elke keer dat u een nieuwe drempel op te slaan.

Aparece cada vez que se registra un nuevo umbral de intervención

Viene visualizzata ogni volta che viene memorizzata una nuova soglia di intervento.

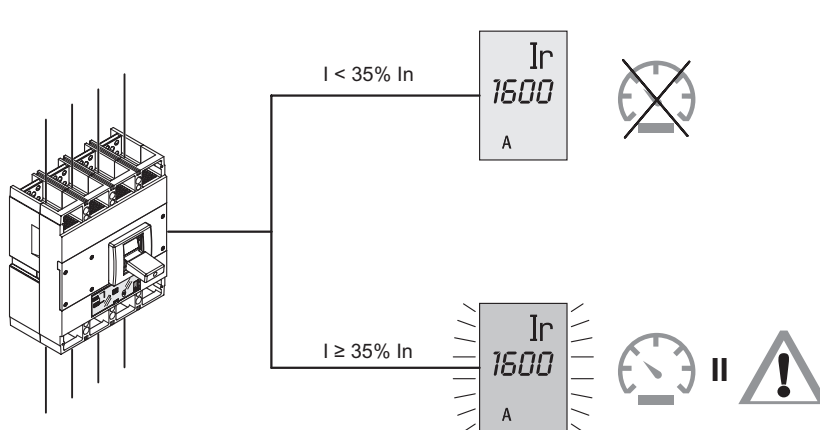
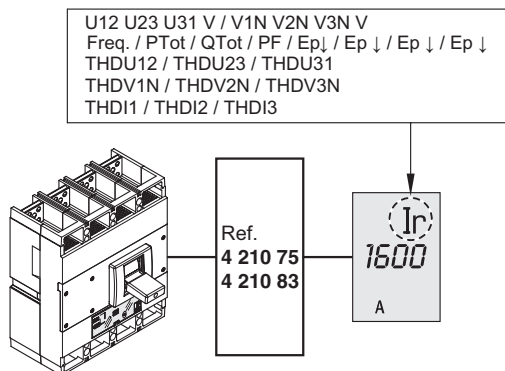
Aparece sempre que regista um novo limiar de intervenção.

Это появляется каждый раз как только Вы загружаете новый порог интервенции.

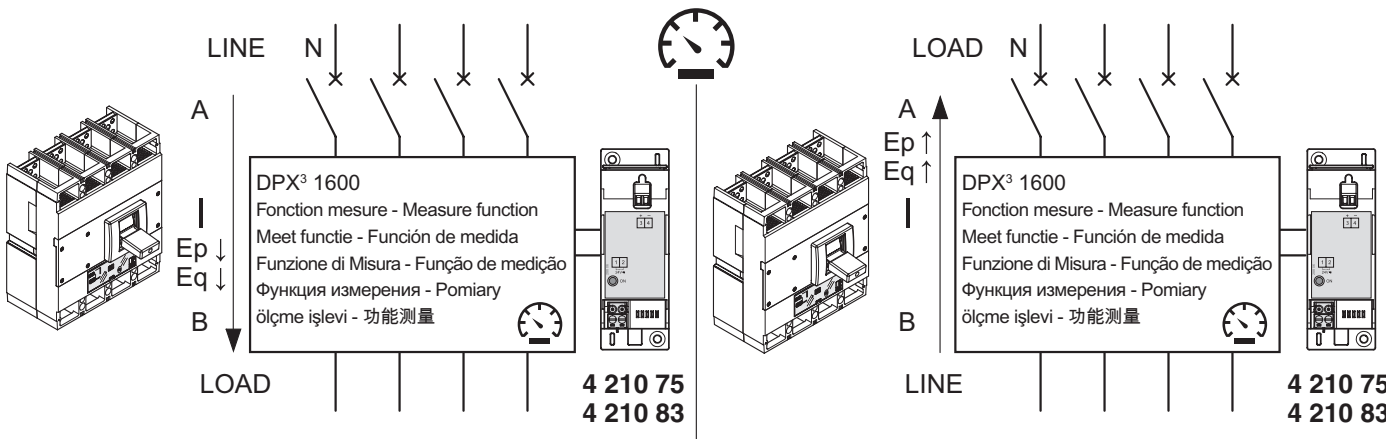
Wyświetlane po każdym zapisaniu nowego prądu zadziałania wyzwalacza.

Müdahale için yeni bir eşik değeri kaydedildiğinde her seferinde görünür.

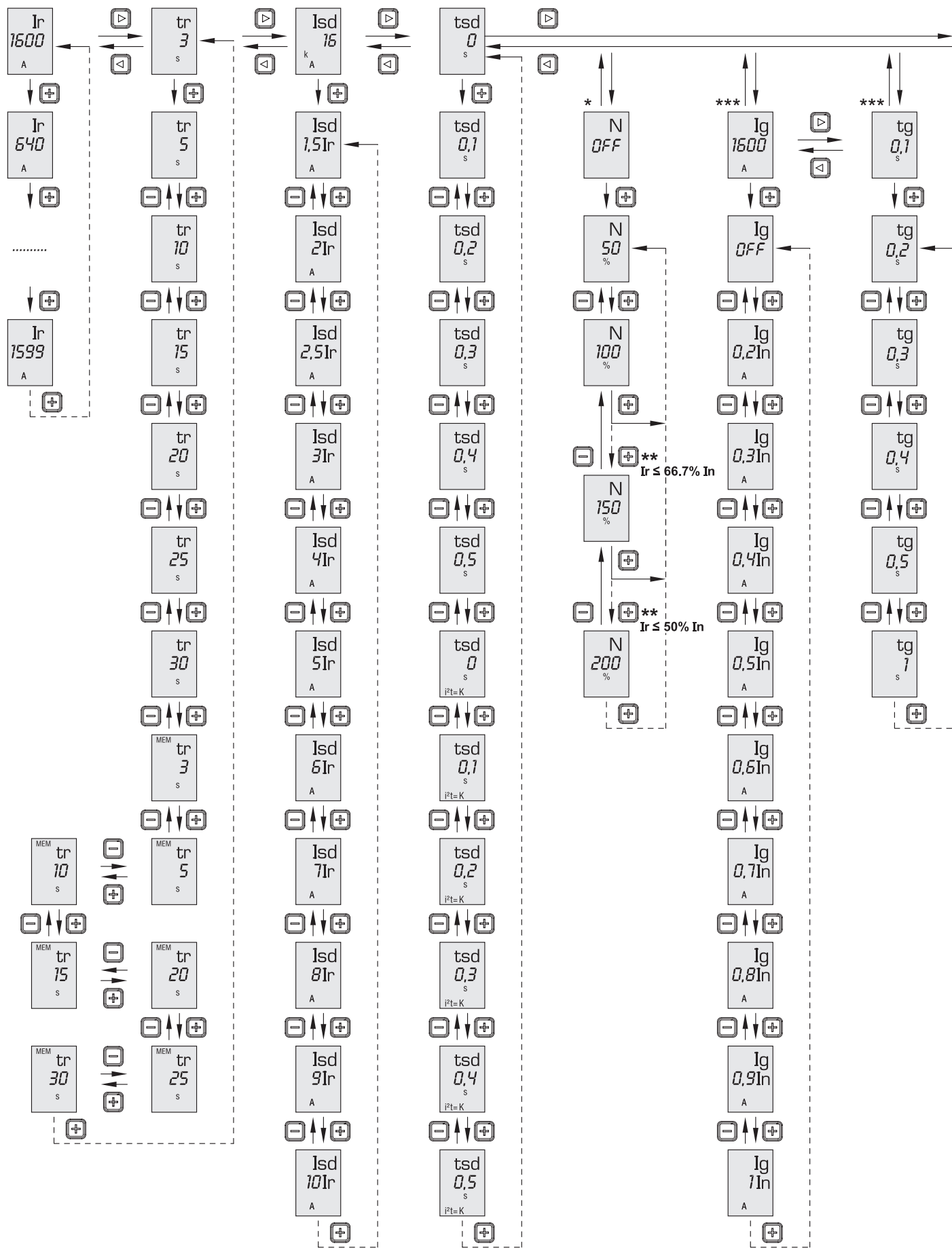
出现在每次存储一个新的数值调整



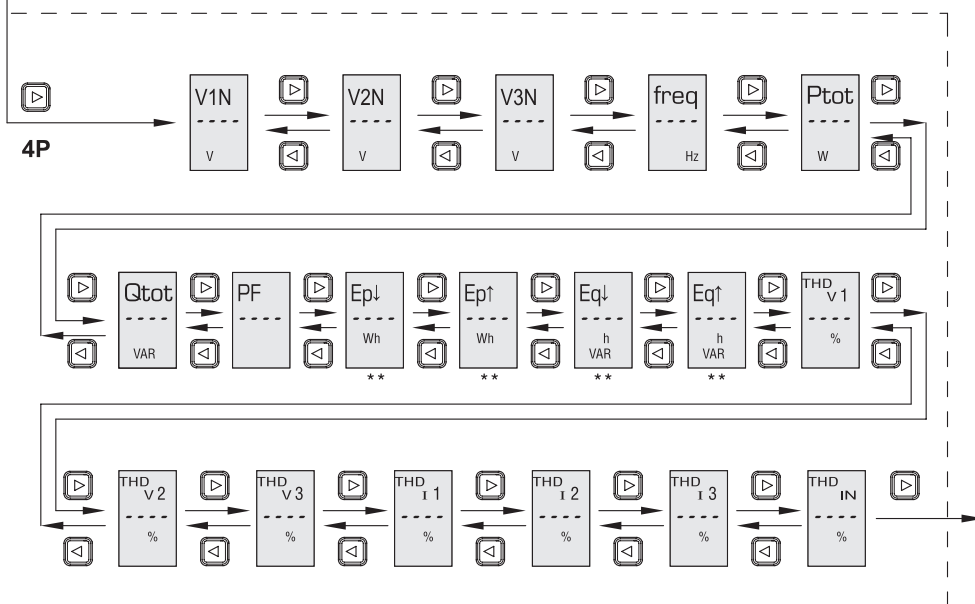
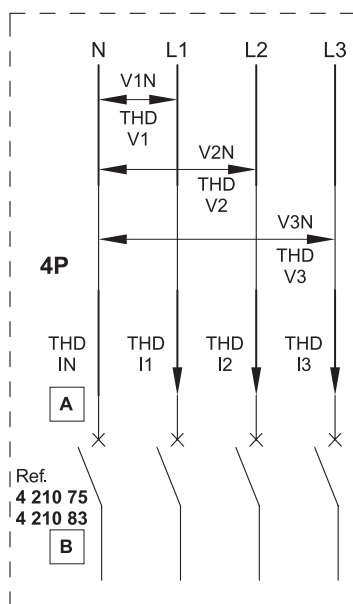
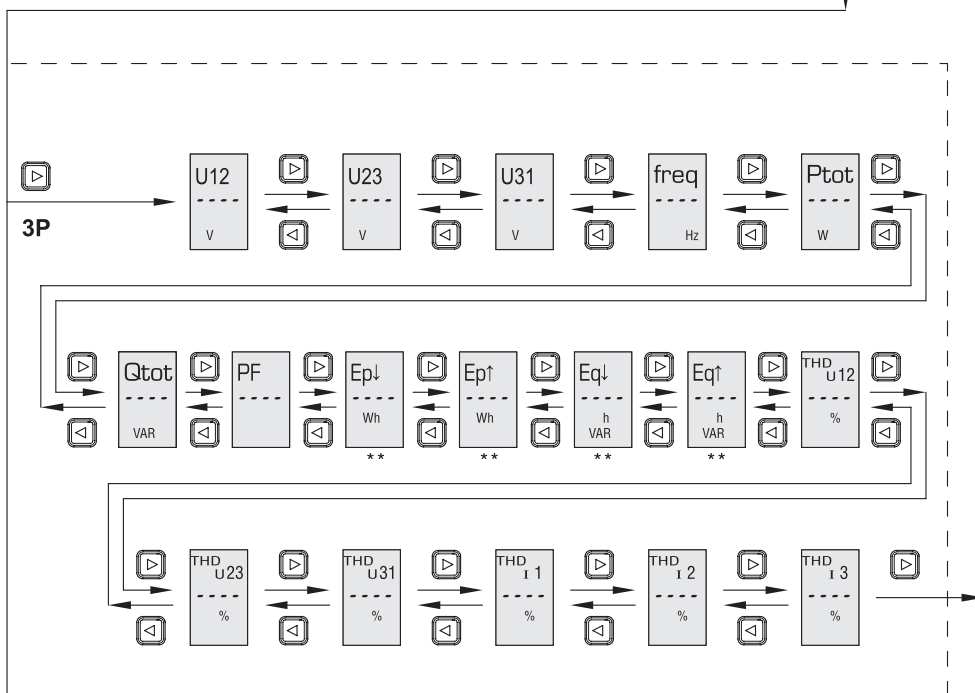
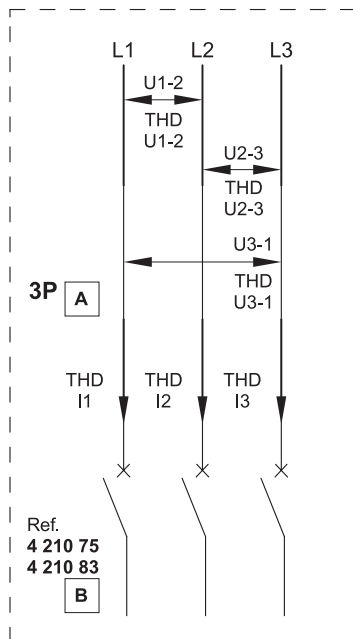
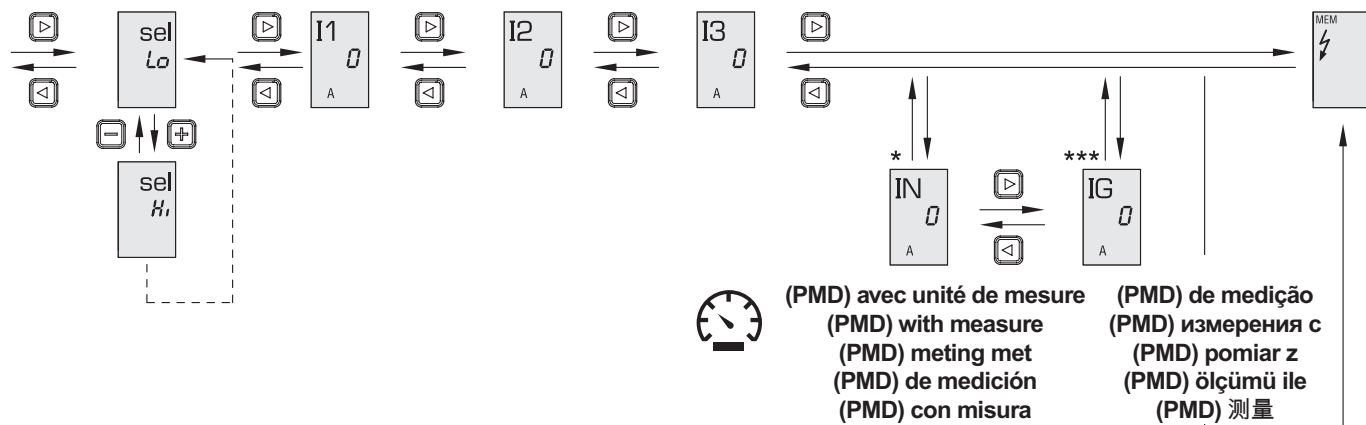
I1	A	Valeur instantanée de L1 / L1 realtime measured value / L1 realtime gemeten waarden / Valor instantáneo medido de L1 / Valore istantaneo di L1 misurata / Valor instantâneo de L1 / Мгновенное значение тока фазы L1 / Wartość chwilowa prądu w fazie L1 / L1 ölçülen akım değeri / L1实时电流测量值
I2	A	Valeur instantanée de L2 / L2 realtime measured value / L2 realtime gemeten waarden / Valor instantáneo medido de L2 / Valore istantaneo di L2 misurata / Valor instantâneo de L2 / Мгновенное значение тока фазы L2 / Wartość chwilowa prądu w fazie L2 / L2 ölçülen akım değeri / L2实时电流测量值
I3	A	Valeur instantanée de L3 / L3 realtime measured value / L3 realtime gemeten waarden / Valor instantáneo medido de L3 / Valore istantaneo di L3 misurata / Valor instantâneo de L3 / Мгновенное значение тока фазы L3 / Wartość chwilowa prądu w fazie L3 / L3 ölçülen akım değeri / L3实时电流测量值
IN (4P)	A	Valeur instantanée de N / N realtime measured value / N realtime gemeten waarden / Valor instantáneo medido de N / Valore istantaneo di N misurata / Valor instantâneo de N / Мгновенное значение тока фазы N / Wartość chwilowa prądu w fazie N / IN ölçülen akım değeri / IN实时电流测量值
IG	A	Valeur instantanée de G / G realtime measured value / G realtime gemeten waarden / Valor instantáneo medido de G / Valore istantaneo di G misurata / Valor instantâneo de G / Мгновенное значение тока фазы G / Wartość chwilowa prądu w fazie G / G ölçülen akım değeri / G实时电流测量值
U12 U23 U31 (3P)	V	Tensions Composées / Phase to Phase Voltage / Fase - fase spanning / Tensión Fase-Fase / Tensioni Concatenate / Tensões compostas / Линейное напряжение / Napięcie międzyfazowe / Faz-Faz Gerilimi / 相对相的电压
V1N V2N V3N (4P)	V	Tensions simples / Voltage / Spanning / Tensión / Tensioni / Tensões / Фазное напряжение / Napięcie fazowe / Gerilim / 电压
Freq.	Hz	Fréquence / Frequency / Frequency / Frecuencia / Frequenza / Frequência / Частота / Częstotliwość / Frekans / 频率
PTot	kW	Puissance Active / Active Power / Actief vermogen / Potencia Activa / Potenza Attiva / Potência reativa / Активная мощность / Moc czynna / Aktif Güç / 有功功率
QTot	kvar	Puissance Réactive / Reactive Power / Reactief vermogen / Potencia Reactiva / Potenza Reattiva / Potência reativa / Реактивная мощность / Moc bierna / 无功功率 / Reaktif Güç
PF		Facteur de Puissance / Power Factor / Power factor / Factor de Potencia / Fattore di Potenza / Fator de Potência / Коэффициент мощности / Współczynnik mocy / Güç Faktörü / 功率因数
Ep ↓	kWh	Compteur énergie active A > B / Energie Active A > B / Actieve energie A > B / Energía Activa A > B / Energia Attiva A > B / Contador de energia Ativa A > B / Активная энергия A > B / Energia czynna A > B / Aktif enerji A > B / 有功电能 A > B
Ep ↑	kWh	Compteur énergie active B > A / Energie Active B > A / Actieve energie B > A / Energía Activa B > A / Energia Attiva B > A / Contador de energia Ativa B > A / Активная энергия B > A / Energia czynna B > A / Aktif enerji B > A / 有功电能 B > A
Eq ↓	kvar h	Compteur énergie réactive A > B / Reactive Energy A > B / Reactief vermogen A > B / Energía Reactiva A > B / Energia Reattiva A > B / Contador de energia reativa A > B / Реактивная энергия A > B / Energia bierna A > B / Reaktif Energi A > B / 无功电能 A > B
Eq ↑	kvar h	Compteur énergie réactive B > A / Reactive Energy B > A / Reactief vermogen B > A / Energía Reactiva B > A / Energia Reattiva B > A / Contador de energia reativa B > A / Реактивная энергия B > A / Energia bierna B > A / Reaktif Energi B > A / 无功电能 B > A
THDU12 THDU23 (3P) THDU31	%	THD Tensions Composées / Chained Voltage THD / THDu samengesteld / THD Tensión Concatenada / THD Tensioni Concatenate / THD tensões compostas / КНИ линейного напряжения / THD napięcia międzyfazowego / THD zincir gerilimi / 链式电压THD
THDV1N THDV2N (4P) THDV3N	%	THD Tensions simples / Voltage THD / THDu enkel / THD Tensión / THD Tensioni / THD tensões / КНИ фазного напряжения / THD napięcia fazowego / THD gerilimi / 电压 THD
THDI THDI2 THDI3 THDIN	%	THD Courant / Current THD / THDi / THD Corriente / THD Correnti / THD de corrente / КНИ тока / THD prądu / THD akımı / 电流 THD
MEM	A - °C	Valeur mesurée au dernier déclenchement / Measured value of last intervention / Gemeten waarde van laatste gebeurtenis / Valor medido de la última intervención / Valore misurato dell'ultimo intervento / Valor medido no disparo / Измеренное значение последнего срабатывания / Wartość zmierzona dla ostatniego wyzwolenia / Son kesintide ölçülen değer / 最近一次的测量结果



NAVIGATION / NAVIGATION / NAVIGATIE / NAVEGACIÓN / NAVIGAZIONE / NAVEGAÇÃO / НАВИГАЦИЯ / NAWIGACJA /
 MENÜDE GEZINNE / 导航



* 4P, 3P (NO PMD)
 ** IN 150% Ir, 200% Ir (IN Max=In)
 *** Ig, tg, (Sg)



* 4P, 3P (NO PMD)
 ** Mk=G
 *** Ig, tg, (Sg)

** Ep↓	Ep↓	Ep↓	Ep↓	** Eq↓	Eq↓	Eq↓	Eq↓
Wh	kWh	MWh	GWh	h VAR	kh VAR	Mh VAR	Mkh VAR
Wh	kWh	MWh	GWh	varh	kvarh	Mvarh	Gvarh

Conformité CEI 61557-12 Edition 1 (08/2007)
 Conformity IEC 61557-12 Edition 1 (08/2007)
 Volgens IEC 61557-12 Editie 1 (08/2007)
 Según la norma IEC 61557-12 Edición 1 (08/2007)
 Conformità alla IEC 61557-12 Edizione 1 (08/2007)

De acordo com a norma IEC 61557-12 Edição 1 (08/2007)
 В соответствии с МЭК 61557-12 Издание 1 (08/2007)
 Zgodnie z normą IEC 61557-12 Edition 1 (08/2007)
 IEC 61557-12(1.Versiyon) Standartına Uyğundur. (08/2007)
 根据IEC61557-12版1 (08/2007)



Caractéristique du PMD / PMD Characteristics / Kenmerken van PMD / Características de PMD / Caratteristiche del PMD
 Características dos PMD / Характеристики PMD / Charakterystyka PMD / PMD Özellikleri / 特性 PMD

Type de caractéristique Type of characteristic Type karakteristik Tipo de función Tipo di caratteristica Tipo de recurso Тип характеристики Rodzaj funkcji Karakteristik Tipi 功能型	Valeurs caractéristiques possibles Specification values Waarde van karakteristiek Valor de la característica Valore della caratteristica Valor do recurso значение функции Wartość funkcji Standart Değerleri 该特征值	Autres caractéristiques complémentaires Other complementary characteristics andere aanvullende functies otras características complementarias Altre caratteristiche complementari Outras características complementares другие дополнительные функции inne komplementarne Diğer Tamamlayıcı Özellikler 其他辅助功能
Fonction d'évaluation de la qualité de l'alimentation Power quality assessment function Evaluatie functie van de kwaliteit van de Energie Función de evaluación de la Calidad de la Energía Funzione di valutazione della Qualità dell'Energia Função de avaliação da Qualidade de Energia Функция оценки качества энергетики Funkcja oceny jakości energii Enerji Kalite Değerlendirme Fonksiyonu 电能质量的评价功能	-	-
Classification des pmd Classification of pmd Classificatie van pdm Clasificación de la pdm Classificazione del pmd Classificação do pdm Классификация pdm Klasyfikacja pdm Pmd sınıflandırması Pdm 的分类	DD	-
Température Temperature Temperatuur Temperatura Temperatura Temperatura Температура Temperatura Sıcaklık 温度	K 55	-
Humidité + Altitude Humidity + Altitude vochtigheid + hoogte Humedad + altitud Umidità + Altitudine Umidade + altitude влаги и высоты Wilgotności i wysokość Humedad + Altitud/Nem 水分和海拔高度	Conditions standards Standard conditions standaardomstandigheden condiciones estándar condizioni standard condições normais стандартные условия warunki standardowe Standart Şartlar 标准条件	-
Classe de performance de fonctionnement de la puissance active ou de l'énergie active Active power or active energy function performance class Klasse prestaties van de functies Energie en Active Power Clase de performance de las funciones de Energía y Potencia Activa Classe di prestazione delle funzioni Energia e Potenza Attiva Desempenho de classe das funções de Energia e Potência Ativa Производительность Класс функций энергетики и активной мощности Wydajność klasy funkcji energii i zasilanie włączone Aktif Güç veya Aktif Enerjinin fonksiyonel performans sınıfı 该功能能和有功功率的课堂表现	-	-

Caractéristiques des fonctions / Characteristics of functions / Kenmerken van de functies / Características de las funciones / Caratteristiche delle funzioni / Características das funções / Особенности функций / Właściwości funkcji / Fonksiyonların Özellikleri / 功能特点

Symbôle des fonctions Function symbols Functie symbolen Símbolos de función Simboli delle funzioni Símbolos de função Функциональные символы Symbole funkcyjne Fonksiyon Sembolleri 函数符号	Plage de mesure Measurement range Het meten van Waaier Rango de medición Intervallo di misura Faixa de medição Диапазон измерений Zakres pomiarowy Ölçüm Çeşitliliği 測量范围					Classe de performance de fonctionnement, conformément à la IEC 61557-12 / Function performance class according to IEC 61557-12 / Klasse van de prestaties van de functie, volgens IEC 61557-12 Clase del desempeño de la función, según IEC 61557-12 Classe di prestazione della funzione, secondo la norma IEC 61557-12 Classe de desempenho da função, de acordo com a norma IEC 61557-12 Класс исполнения функции, в соответствии с IEC 61557-12 Ćwiczenia z pełnieniu funkcji, zgodnie z normą IEC 61557-12 IEC 61557-12 Standartına göre fonksiyon Performans Sınıfı 功能的性能等级, 根据IEC61557-12	Autres caractéristiques complémentaires Other complementary characteristics Andere kenmerken complementair Otras características complementarias Altre caratteristiche complementari Outras características complementares Другие функции дополняют друг друга Inne funkcje dostosować uzupełniające Diğer Tamamlayıcı Özellikler 其他功能互补				
	In DPX ³ 630A						I max PDM				
KI	630A	800A	1000A	1250A	1600A		630A	800A	1000A	1250A	1600A
P	0.5kW 900kW	0.5kW 1.15MW	0.5kW 1.4MW	0.5kW 1.8MW	0.5kW 2.3MW	1	750A	960A	1200A	1500A	1920A
							Ib=400A, Un=400V, fn=50Hz				
Q _A , Q _V	0.5kvar 900kvar	0.5kvar 1.15Mvar	0.5kvar 1.4Mvar	0.5kvar 1.8Mvar	0.5kvar 2.3Mvar	2	750A	960A	1200A	1500A	1920A
							Ib=400A, Un=400V, fn=50Hz				
S _A , S _V	-					-	-				
E _a	0...9999 GW/h					1	750A	960A	1200A	1500A	1920A
							Ib=400A, Un=400V, fn=50Hz				
E _{RA} , E _{RV}	0...9999 Gvar/h					2	750A	960A	1200A	1500A	1920A
							Ib=400A, Un=400V, fn=50Hz				
E _{apA} , E _{apV}	-					-	-				
f	50...60 Hz					0.02	-				
I	20A 750A	20A 950A	20A 1200A	20A 1500A	20A 1950A	1	750A	960A	1200A	1500A	1920A
							Ib=400A, Un=400V, fn=50Hz				
I _N	20A 750A	20A 950A	20A 1200A	20A 1500A	20A 1950A	1	750A	960A	1200A	1500A	1920A
							Ib=400A, Un=400V, fn=50Hz				
U	88...690V					0.5	-				
P _{FV}						0.5	750A	960A	1200A	1500A	1920A
							Ib=400A, Un=400V, fn=50Hz				
P _{st} , P _{It}	-					-	-				
U _{dip}	-					-	-				
U _{swl}	-					-	-				
U _{tr}	-					-	-				
U _{int}	-					-	-				
U _{nba}	-					-	-				
U _{nb}	-					-	-				
U _h	-					-	-				
THD _u	110...690V					5	-				
THD-R _u	-					-	-				
I _h	-					-	-				
THD _i	400A 630A	400A 800A	400A 1000A	400A 1250A	400A 1600A	5	-				
THD-R _i	-					-	-				
Msv	-					-	-				



FR BE CA LU CH

Consignes de sécurité

Ce produit doit être installé conformément aux règles d'installation et de préférence par un électricien qualifié. Une installation et une utilisation incorrectes peuvent entraîner des risques de choc électrique ou d'incendie. Avant d'effectuer l'installation, lire la notice, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit. Ne pas ouvrir, démonter, altérer ou modifier l'appareil sauf mention particulière indiquée dans la notice. Tous les produits Legrand doivent exclusivement être ouverts et réparés par du personnel formé et habilité par Legrand. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droits à remplacement et garanties. Utiliser exclusivement les accessoires de la marque Legrand.



PT

Instruções de segurança

Este produto deve ser instalado de acordo com as regras de instalação e de preferência por um electricista qualificado. A instalação e o uso incorrectos podem provocar riscos de choque eléctrico ou de incêndio. Antes de efectuar a instalação, ler as instruções e ter em conta a localização adequada para a montagem do produto. Não abrir, desmontar, alterar ou modificar o aparelho salvo especificação em contrário nas instruções do produto. Todos os produtos Legrand só devem ser abertos e reparados exclusivamente por pessoal formado e autorizado pela Legrand. Qualquer abertura ou reparação não autorizada cancela todas as responsabilidades, direitos de substituição e garantias. Utilizar exclusivamente os acessórios da marca Legrand.



GB CA IN IE US

Safety instructions

This product should be installed in compliance with installation rules, preferably by a qualified electrician. Incorrect installation and use can lead to risk of electric shock or fire. Before carrying out the installation, read the instructions and take account of the product's specific mounting location. Do not open up, dismantle, alter or modify the device except where specifically required to do so by the instructions. All Legrand products must be opened and repaired exclusively by personnel trained and approved by Legrand. Any unauthorised opening or repair completely cancels all liabilities and the rights to replacement and guarantees. Use only Legrand brand accessories.



RU

Меры предосторожности

Установка данного изделия должна выполняться в соответствии с правилами монтажа и предпочтительно квалифицированным электриком. Неправильный монтаж или нарушение правил эксплуатации изделия могут привести к возникновению пожара или поражению электрическим током. Перед монтажом необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией, а также принять во внимание требования к месту установки изделия. Запрещается вскрывать корпус изделия, а также разбирать, выводить из строя или модифицировать изделие, кроме случаев, оговоренных в инструкции. Вскрытие и ремонт изделий марки Legrand могут выполняться только специалистами, обученными и допущенными к таким работам компанией Legrand. Несанкционированное вскрытие или выполнение ремонтных работ посторонними лицами лишает законной силы любые требования об ответственности, замене или гарантийном обслуживании. При ремонте или гарантийном обслуживании использовать только запасные части марки Legrand.



NL BE

Veiligheidsvoorschriften

Dit product moet in overeenstemming met de installatievoorschriften en bij voorkeur door een vakbekwame elektricien worden geïnstalleerd. Bij een onjuiste installatie en een onjuist gebruik bestaat het risico van elektrische schokken of brand. Lees alvorens de installatie uit te voeren de handleiding door en houd rekening met de specifieke montageplaats van het product. U mag het apparaat niet openen, demonteren of wijzigen, tenzij dat specifiek in de handleiding wordt vermeld. Alle Legrand-producten mogen uitsluitend worden geopend en gerepareerd door personeel dat door Legrand is opgeleid en bevoegd verklaard. In geval van ongeoorloofd openen of repareren wordt geen enkele aansprakelijkheid aanvaard, vervalt het recht op vervanging en zijn de garanties niet meer geldig. Gebruik uitsluitend accessoires van het merk Legrand.



PL

Przepisy bezpieczeństwa

Produkt ten powinien być montowany zgodnie z zasadami instalacji, najlepiej przez wykwalifikowanego elektryka. Niepoprawna instalacja lub złe użytkowanie mogą spowodować ryzyko porażenia prądem lub pożaru. Przed przystąpieniem do instalacji, zapoznać się z instrukcją i uwzględnić miejsce montażu urządzenia. Nie otwierać, nie demontować ani nie modyfikować urządzenia, jeśli nie ma na ten temat specjalnej wzmianki w instrukcji. Wszystkie produkty Legrand mogą być otwierane i naprawiane wyłącznie przez pracowników przeszkolonych i upoważnionych przez Legrand. Każde otwarcie lub naprawa dokonane bez odpowiedniego upoważnienia zwalnia Legrand od wszelkiej odpowiedzialności, powoduje utratę prawa do wymiany produktu i wygaśnięcie gwarancji. Używać wyłącznie oryginalnych części marki Legrand.



ES CL CO CR MX PE US VE

Consignas de seguridad

Este producto debe instalarse conforme a las normas de instalación y preferiblemente por un electricista cualificado. Una instalación y una utilización incorrectas pueden entrañar riesgos de choque eléctrico o de incendio. Antes de efectuar la instalación, leer las instrucciones, tener en cuenta el lugar de montaje específico del producto. No abrir, desmontar, alterar o modificar el aparato salvo que esto se indique específicamente en las instrucciones. Todos los productos Legrand deben ser abiertos y reparados exclusivamente por personal formado y habilitado por Legrand. Cualquier apertura o reparación no autorizada anula la totalidad de las responsabilidades, derechos a sustitución y garantías. Utilizar exclusivamente los accesorios de la marca Legrand.



TR CY

Güvenlik talimatları

Bu ürün montaj kurallarına uygun olarak ve tercihen yetkili bir elektrikçi tarafından gerçekleştirilmelidir. Hatalı bir yerleştirme ve kullanım, elektrik çarpmasına veya yangına neden olabilir. Yerleştirmeden önce, talimatları okuyun ve ürüne özgü montaj yerine dikkat ediniz. Kılavuzda aksi belirtilmediği sürece cihazı açmayın, sökme veya üzerinde değişiklik yapmayın. Tüm Legrand ürünlerinin yalnız Legrand tarafından eğitilmiş ve yetkilendirilmiş personel tarafından açılması ve tamir edilmesi gerekir. İzin verilmeyen herhangi bir açılma veya tamir, tüm sorumlulukları, değiştirme haklarını ve garantileri iptal eder. Yalnızca Legrand marka aksesuarları kullanın.



IT CH

Istruzioni di sicurezza

Questo prodotto deve essere installato in conformità con le regole d'installazione e di preferenza da un elettricista qualificato. L'eventuale installazione e utilizzo improprio dello stesso possono comportare rischi di shock elettrico o incendio. Prima di procedere all'installazione, leggere attentamente le istruzioni associate e individuare un luogo di montaggio idoneo in funzione del prodotto. Non aprire, smontare, alterare o modificare l'apparecchio eccetto speciale menzione indicata nel manuale. Tutti i prodotti Legrand devono essere esclusivamente aperti e riparati da personale adeguatamente formato e autorizzato da Legrand. Qualsiasi apertura o riparazione non autorizzata comporta l'esclusione di eventuali responsabilità, diritti alla sostituzione e garanzie. Utilizzare esclusivamente accessori a marchio Legrand.



安全说明

该产品应由拥有电工资格的人进行安装。错误的安装和使用会导致发生触电或火灾等危险。安装前，请仔细阅读安装说明并且考虑产品特殊的安装位置。除安装说明上特殊要求外，不要随意拆开、拆除以及改动该装置。所有罗格朗的产品都只能被罗格朗培训并认可的人员拆开和维修。任何未经授权拆开或维修将被完全取消更换和保证的权利。